



- IT** **Tagliaerba a motore portatile manualmente**  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен тревен тример**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna kosilica**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ručně přenosný motorový vyžinač**  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven græstrimmer**  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbarer handgehaltener motorbetriebener Rasentrimmer**  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο χλοοκοπτικό βενζίνης**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered grass-trimmer**  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped de motor portátil manualmente**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käes kantav mootoriga murulõikur (trimmer)**  
KASUTUSJUHE  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen ruohonleikkuri**  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-herbe portatif à moteur**  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani šišač trave**  
PRIRUČNIK ZA UPORABO  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi fűnyíró**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė žoliapjovė (trimeris)**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotā rokturamā portatīva zāles pļāvējs**  
LIETOŠANĀS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Жива ограда (поткаструвач)**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare grasmaaier met motor**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet gresstrimmer**  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczna, przenośna podcinarka spalinowa**  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Aparador de relva manual motorizado  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Mașină de tuns iarba cu motor portabil manual  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Портативная моторизованная газонокосилка  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Ručne prenosný motorový vyžinač  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Prenosni motorni obrezovalnik trat (trimer)  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Ručna motorna kosačica  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

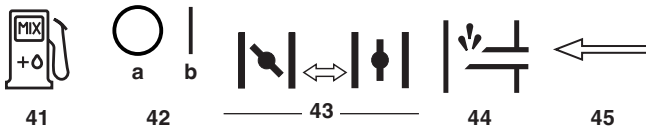
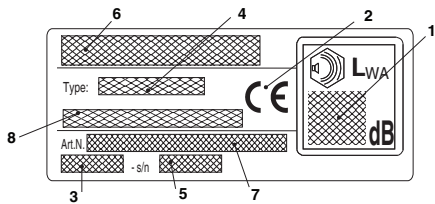
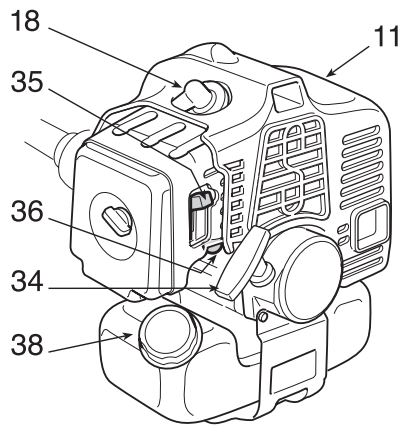
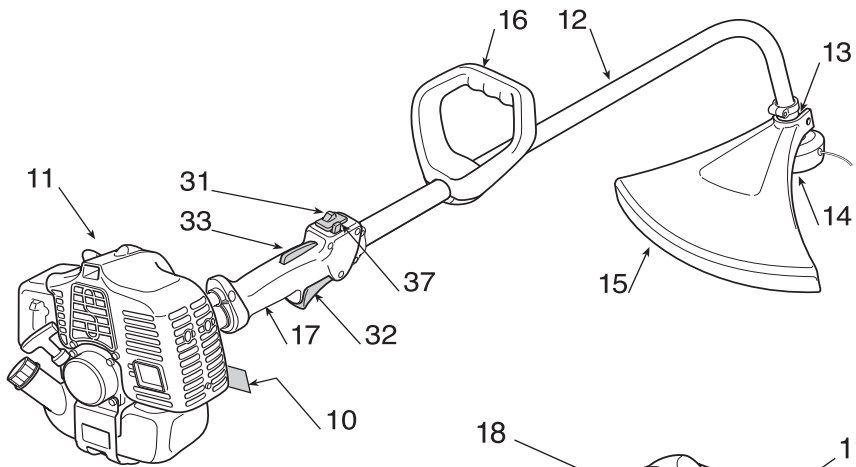
**SV** Motordriven bärbar manuell gräsklippare  
BRUKSANVISNING

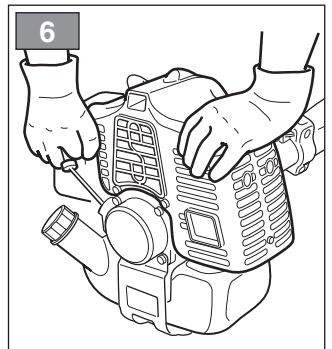
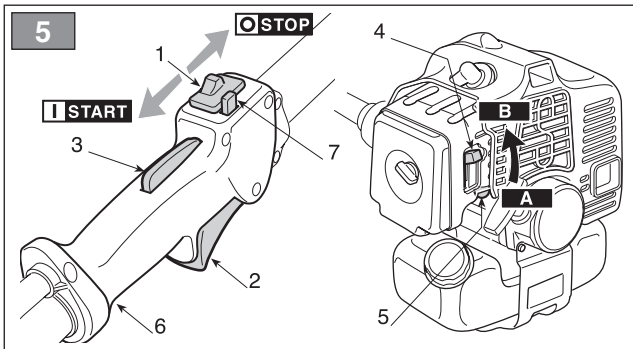
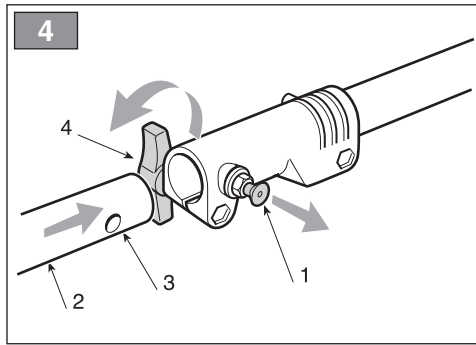
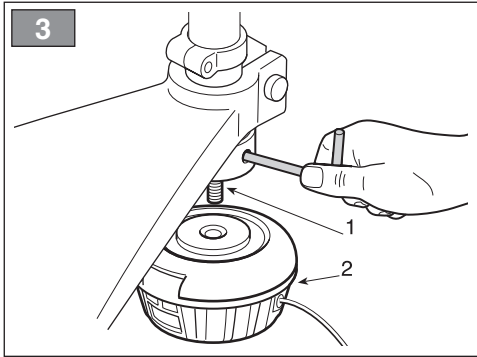
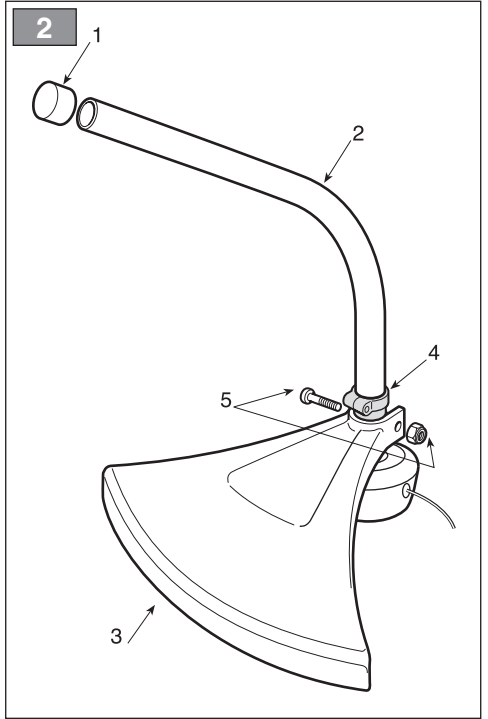
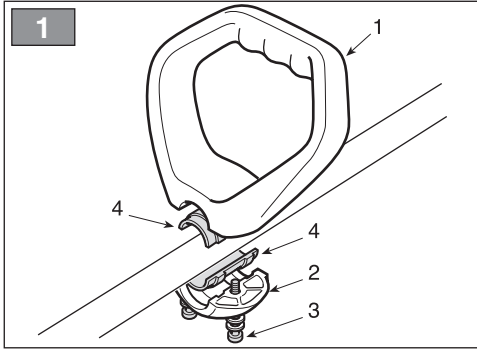
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

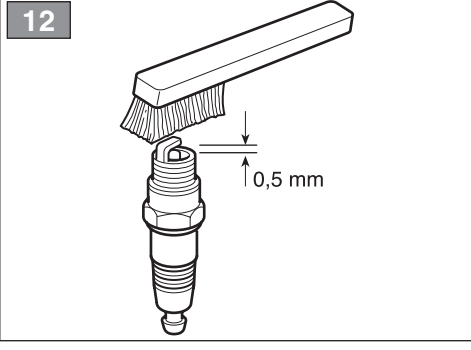
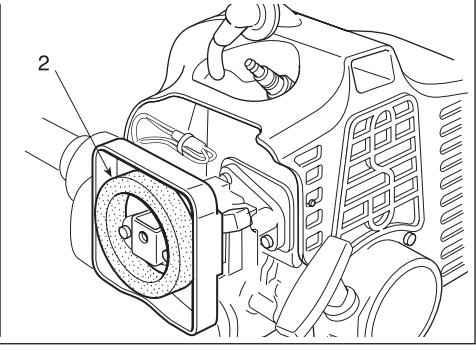
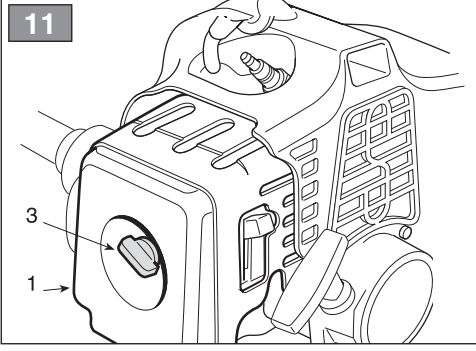
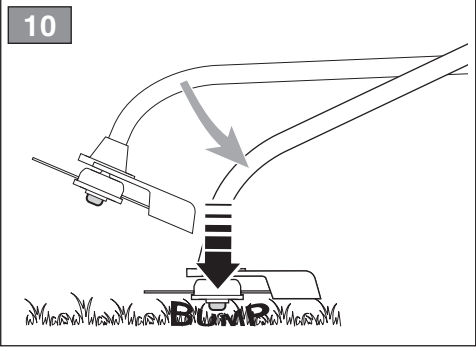
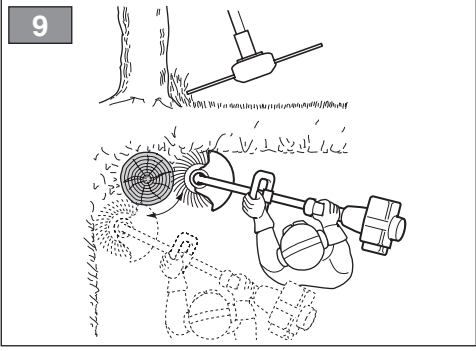
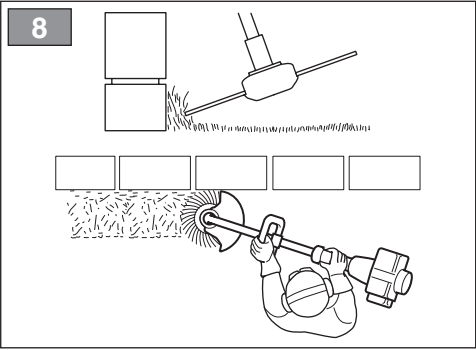
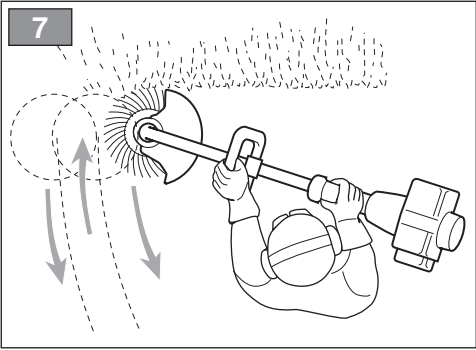
**TR** Elde taşınabilir motorlu çalî biçme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

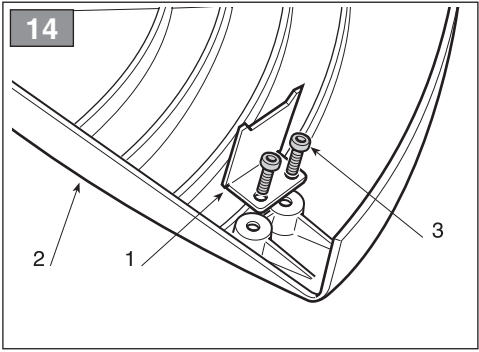
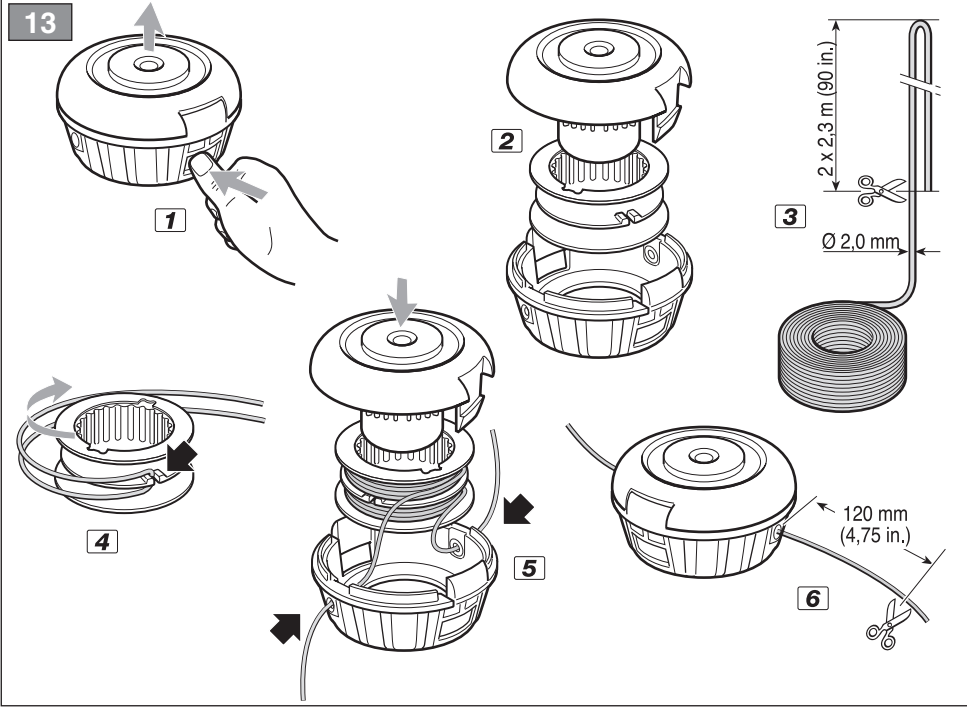
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>









[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>T 26 J - T 26 JA</b>
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria
[4]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	25,4
[5]	Potenza	kW	0,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min <sup>-1</sup>	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore	min <sup>-1</sup>	8200
[8]	Velocità massima di rotazione dell'utensile	min <sup>-1</sup>	8200
[9]	Capacità serbatoio carburante	l	0,65
[10]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%
[11]	Candela		L8RTF / NHSP
[12]	Larghezza di taglio	cm	38
[13]	Attacco testina porta filo		M8 x 1,25 dx F
[14]	Diametro filo testina (max)	mm	2,0
[15]	Codice dispositivo di taglio		118801753/0
[16]	Codice protezione		118803158/0
[17]	Peso	kg	5,8
[18]	Dimensioni		
[19]	Lunghezza	cm	160
[20]	Larghezza	cm	35
[21]	Altezza	cm	35
[22]	Impugnatura anteriore, posteriore		√
[23]	Asta separabile		√
[24]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88,9
[25]	Incertezza	dB(A)	3
[26]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	106,31
[25]	Incertezza	dB(A)	2,58
[27]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	109
[28]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	3,497
[25]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5
[29]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	5,796
[25]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5
[40]	<b>OPZIONI</b>		
[41]	Parzializzatore		√



<p>[1] <b>BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΝΙ</b></p> <p>[2] Двигател</p> <p>[3] двутактов с въздушно охлаждане</p> <p>[4] Обем на цилиндръра</p> <p>[5] Мощност</p> <p>[6] Скорост навъртене на двигателя на празен ход</p> <p>[7] Максимална ротационна скорост на двигателя</p> <p>[8] Максимална ротационна скорост на инструмента</p> <p>[9] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[10] Смес (Бензин : Масло двутактов)</p> <p>[11] Свещ</p> <p>[12] Ширина на рязане</p> <p>[13] Връзка за глава за корда</p> <p>[14] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[15] Код на инструмента за рязане</p> <p>[16] Код на защитата</p> <p>[17] Тегло</p> <p>[18] Размери</p> <p>[19] Дължина</p> <p>[20] Ширина</p> <p>[21] Височина</p> <p>[22] Предна, Задна ръкохватка</p> <p>[23] Отделяща се щанга</p> <p>[24] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[25] Несигурност</p> <p>[26] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[27] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[28] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка</p> <p>[29] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка</p> <p>[40] ΟΠЦΙИ</p> <p>[41] Приспособление за подпомагане задействането на машината</p>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja alatke</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[10] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[11] Svjećica</p> <p>[12] Širina reza</p> <p>[13] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[14] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[15] Šifra rezne glave</p> <p>[16] Šifra štitnika</p> <p>[17] Težina</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dužina</p> <p>[20] Širina</p> <p>[21] Visina</p> <p>[22] Prednji, Stražnji rukohvat</p> <p>[23] Odvojivi štap</p> <p>[24] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[25] Nesigurnost</p> <p>[26] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[27] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[28] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu</p> <p>[29] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu</p> <p>[40] ΟΠЦΙЈЕ</p> <p>[41] Okidač</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rychlost otáčení motoru při chodu naprázdno</p> <p>[7] Maximální rychlost otáčení motoru</p> <p>[8] Maximální rychlost otáčení nástroje</p> <p>[9] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[10] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory)</p> <p>[11] Zapalovací svíčka</p> <p>[12] Záběr</p> <p>[13] Uchytí strunové hlavy</p> <p>[14] Průměr struny (max.)</p> <p>[15] Kód sekacího zařízení</p> <p>[16] Kód ochranného krytu</p> <p>[17] Hmotnost</p> <p>[18] Rozměry</p> <p>[19] Délka</p> <p>[20] Šířka</p> <p>[21] Výška</p> <p>[22] Přední, Zadní rukojeť</p> <p>[23] Dělný hřídel</p> <p>[24] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[25] Nejistota měření</p> <p>[26] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[27] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[28] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti</p> <p>[29] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti</p> <p>[40] ΜΟΧΝΟΣΤΙ</p> <p>[41] Omezovač</p>
<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktsmotor med luftkøling</p> <p>[4] Slagvolumen</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed</p> <p>[7] Maksimalt omdrejningstal for motoren</p> <p>[8] Maksimalt omdrejningstal for redskabet</p> <p>[9] Brændstofstankens kapacitet</p> <p>[10] Blanding (Benzin: 2-taktsolie)</p> <p>[11] Tændrør</p> <p>[12] Skærebredde</p> <p>[13] Montering af trådhoved</p> <p>[14] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[15] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[16] Beskyttelsens varenummer</p> <p>[17] Vægt</p> <p>[18] Mål</p> <p>[19] Længde</p> <p>[20] Bredde</p> <p>[21] Højde</p> <p>[22] Forreste, Bagerste håndtag</p> <p>[23] Adskillelig stang</p> <p>[24] Lydtryksniveau</p> <p>[25] Usikkerhed</p> <p>[26] Målt lydeffektniveau</p> <p>[27] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[28] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag</p> <p>[29] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag</p> <p>[40] ΕΚΣΤΡΑΥΔΣΤΥΡ</p> <p>[41] Udløserknap</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-Takt mit Luftkühlung</p> <p>[4] Hubraum</p> <p>[5] Leistung</p> <p>[6] Motordrehzahl im Leerlauf</p> <p>[7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs</p> <p>[9] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</p> <p>[10] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl)</p> <p>[11] Zündkerze</p> <p>[12] Schnittbreite</p> <p>[13] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[14] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[15] Code Messer</p> <p>[16] Nummer Schutzeinrichtung</p> <p>[17] Gewicht</p> <p>[18] Abmessungen</p> <p>[19] Länge</p> <p>[20] Breite</p> <p>[21] Höhe</p> <p>[22] Griff vorne, hinten</p> <p>[23] Trennbare Stange</p> <p>[24] Schalldruckpegel</p> <p>[25] Messungengenauigkeit</p> <p>[26] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[27] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[28] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[29] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[40] ΟΠΤΙΟΝΕΝ</p> <p>[41] Begrenzer</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Κινητήρας</p> <p>[3] δίχρονος αερόψυκτος</p> <p>[4] Κύβισμος</p> <p>[5] Ισχύς</p> <p>[6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο</p> <p>[7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα</p> <p>[8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου</p> <p>[9] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου</p> <p>[10] Μείγμα (Βενζίνη; λάδι για δίχρονοους προστασίας)</p> <p>[11] Μπουζί</p> <p>[12] Πλάτος κοπής</p> <p>[13] Σύδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[14] Διάμετρος νήματος κεφαλής (max.)</p> <p>[15] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[16] Κωδικός προστασίας</p> <p>[17] Βάρος</p> <p>[18] Διαστάσεις</p> <p>[19] Μήκος</p> <p>[20] Πλάτος</p> <p>[21] Ύψος</p> <p>[22] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή</p> <p>[23] Αποσπώμενος άξονας</p> <p>[24] Στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[25] Αβεβαιότητα</p> <p>[26] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος</p> <p>[27] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[28] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή</p> <p>[29] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή</p> <p>[40] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ</p> <p>[41] Κατανεμητής</p>

<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Engine  [3] 2-stroke air-cooled  [4] Displacement  [5] Power  [6] Engine rotation speed when idle  [7] Maximum engine rotation speed  [8] Maximum tool rotation speed  [9] Fuel tank capacity  [10] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil)  [11] Spark plug  [12] Cutting width  [13] Connecting cutting line head  [14] Diameter of cutting line (max)  [15] Cutting means code  [16] Protection code  [17] Weight  [18] Dimensions  [19] Length  [20] Width  [21] Height  [22] Front, rear handle  [23] Separable rod  [24] Sound pressure level  [25] Uncertainty  [26] Measured sound power level  [27] Guaranteed sound power level  [28] Vibrations transmitted to hand on front handle  [29] Vibrations transmitted to hand on rear handle  [40] OPTIONS  [41] Shutter</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Motor  [3] 2 tiempos enfriamiento de aire  [4] Cilindrada  [5] Potencia  [6] Velocidad de rotación del motor en vacío  [7] Velocidad máxima de rotación del motor  [8] Velocidad máxima de rotación de la herramienta  [9] Capacidad depósito gasolina  [10] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos  [11] Buja  [12] Ancho de corte  [13] Enganche cabezal porta hilo  [14] Diámetro hilo cabezal (máx)  [15] Código dispositivo de corte  [16] Código de protección  [17] Peso  [18] Dimensiones  [19] Longitud  [20] Anchura  [21] Altura  [22] Empuñadura anterior, posterior  [23] Varilla separable  [24] Nivel de presión sonora  [25] Incertidumbre  [26] Nivel de potencia sonora medido  [27] Nivel de potencia sonora garantizado  [28] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior  [29] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior  [40] OPCIONES  [41] Parcializador</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Mootor  [3] 2 taktiline õhkjahutusega  [4] Tõõmaht  [5] Võimsus  [6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul  [7] Masina mootori maksimum pöördekiirus  [8] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus  [9] Kütuse paagi maht  [10] Segu (bensiin: õli 2 taktiline)  [11] Küünl  [12] Lõikelaius  [13] Nõõripea ühendus  [14] Nõõripea läbimõõt (maks.)  [15] Lõikeseadme kood  [16] Kaitse kood  [17] Kaal  [18] Mõõtmed  [19] Pikkus  [20] Laius  [21] Kõrgus  [22] Eesmine, Tagumine käepide  [23] Eraldatav varras  [24] Helirõhu tase  [25] Määramatus  [26] Helivõimsuse mõõdetav tase  [27] Garanteeritud helivõimsuse tase  [28] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon  [29] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon  [40] VALIKUD  [41] Osaline gaas</p>
<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Moottori  [3] 2-tahti ilmajäähdysteinen  [4] Tilavuus  [5] Teho  [6] Moottorin pyörimisnopeus joutokäynnillä  [7] Moottorin maksimipyörimisnopeus  [8] Työkalan maksimipyörimisnopeus  [9] Polttoainetankin tilavuus  [10] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti)  [11] Sytytystulppa  [12] Leikkuleveys  [13] Siimapään kiinnitys  [14] Siimapään siiman halkaisija (max)  [15] Leikkuuväläinen koodi  [16] Suojakoodi  [17] Paino  [18] Koko  [19] Pituus  [20] Leveys  [21] Korkeus  [22] Etukahva, takakahva  [23] Irrotettava tanko  [24] Äänenpaineen taso  [25] Epävarmuus  [26] Mitattu äänitehotaso  [27] Taattu äänitehotaso  [28] Etukahvaan kohdistuva värinä  [29] Takakahvaan kohdistuva värinä  [40] VALINNAT  [41] Rajoitin</p>	<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Moteur  [3] 2 temps refroidissement à air  [4] Cylindrée  [5] Puissance  [6] Vitesse de rotation à vide du moteur  [7] Vitesse maximum de rotation du moteur  [8] Vitesse maximum de rotation de l'outil  [9] Capacité du réservoir de carburant  [10] Mélange (Essence : Huile 2 temps)  [11] Bougie  [12] Largeur de coupe  [13] Fixation tête à fil  [14] Diamètre fil tête (max.)  [15] Code organe de coupe  [16] Code protection  [17] Poids  [18] Dimensions  [19] Longueur  [20] Largeur  [21] Hauteur  [22] Poignée avant, arrière  [23] Tige séparable  [24] Niveau de pression sonore  [25] Incertitude  [26] Niveau de puissance sonore mesuré  [27] Niveau de puissance sonore garanti  [28] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure  [29] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure  [40] OPTIONS  [41] Régulateur</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor  [3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem  [4] Radni obujam  [5] Snaga  [6] Brzina vrtnje motora na prazno  [7] Maksimalna brzina rotacije motora  [8] Maksimalna brzina rotacije alata  [9] Zapremnina spremnika goriva  [10] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktnu motore)  [11] Svjećica  [12] Širina rezanja  [13] Spoj za glavu s reznom niti  [14] Promjer niti glave (maks.)  [15] Šifra noža  [16] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokraki nož)  [17] Težina  [18] Dimenzije  [19] Dužina  [20] Širina  [21] Visina  [22] Prednja, Stražnja ručka  [23] Odvojiva osovin  [24] Razina zvučnog tlaka  [25] Nesigurnost  [26] Izmjerena razina zvučne snage  [27] Zajamčena razina zvučne snage  [28] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke  [29] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke  [40] OPCIJE  [41] Prekidaj za srednji položaj</p>

<p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 ütemű, léghűtéses</p> <p>[4] Hengerűrtartalom</p> <p>[5] Teljesítmény</p> <p>[6] A motor forgási sebessége üresben</p> <p>[7] A motor maximális forgási sebessége</p> <p>[8] A szerszám maximális forgási sebessége</p> <p>[9] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[10] Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz)</p> <p>[11] Gyertya</p> <p>[12] Munkaszélesség</p> <p>[13] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[14] Fej húzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[15] Vágóegység kódszáma</p> <p>[16] Védelem kódja</p> <p>[17] Tömeg</p> <p>[18] Méretek</p> <p>[19] Hosszúság</p> <p>[20] Szélesség</p> <p>[21] Magasság</p> <p>[22] Elülső, hátsó markolat</p> <p>[23] Leválasztható rúd</p> <p>[24] Hangnyomásszint</p> <p>[25] Mérési bizonytalanság</p> <p>[26] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[27] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[28] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[29] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[40] OPCIOK</p> <p>[41] Szabályozó</p>	<p><b>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] 2 taktų aušinimas oru</p> <p>[4] Variklio tūris</p> <p>[5] Galia</p> <p>[6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis</p> <p>[7] Maksimalus variklio sukimosi greitis</p> <p>[8] Maksimalus įrankio sukimosi greitis</p> <p>[9] Kuro bako talpa</p> <p>[10] Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktų)</p> <p>[11] Žvakė</p> <p>[12] Pjovimo plotis</p> <p>[13] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[14] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[15] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[16] Apsaugos kodas</p> <p>[17] Svoris</p> <p>[18] Išmatavimai</p> <p>[19] Ilgis</p> <p>[20] Plotis</p> <p>[21] Aukštis</p> <p>[22] Priekinė, Galinė rankena</p> <p>[23] Nuimamas kotas</p> <p>[24] Garso slėgio lygis</p> <p>[25] Paklaida</p> <p>[26] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[27] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[28] Vibracijos lygis, priekinė rankena</p> <p>[29] Vibracijos lygis, galinė rankena</p> <p>[40] PASIRENKAMI PRIEDAI</p> <p>[41] Ribotuvas</p>	<p><b>[1] LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] 2 taktu ar gaisdziesi</p> <p>[4] Cilindru tilpums</p> <p>[5] Jauda</p> <p>[6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā</p> <p>[7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums</p> <p>[8] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums</p> <p>[9] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[10] Maisījums (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem)</p> <p>[11] Svece</p> <p>[12] Pļaušanas platumš</p> <p>[13] Pļaušanas turēšanas galviņas stiprinājums</p> <p>[14] Galviņas auklas diametrs (maks.)</p> <p>[15] Griezējierīces kods</p> <p>[16] Aizsarga kods</p> <p>[17] Svars</p> <p>[18] Izmēri</p> <p>[19] Garums</p> <p>[20] Platumš</p> <p>[21] Augstums</p> <p>[22] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis</p> <p>[23] Noņemams kāts</p> <p>[24] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[25] Klūda</p> <p>[26] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[27] Garantētais skaņas jaudas līmenis</p> <p>[28] No priekšējā roktura rokaī nododamā vibrācija</p> <p>[29] No aizmugurējā roktura rokaī nododamā vibrācija</p> <p>[40] PAPILDAPRĪKOJUMS</p> <p>[41] Fiksators</p>
<p><b>[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] 2-тактен и воздушно ладење</p> <p>[4] Капацитет</p> <p>[5] Мокност</p> <p>[6] Мокност на ротација со мотор на празно</p> <p>[7] Максимална брзина на ротација на моторот</p> <p>[8] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема</p> <p>[9] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[10] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори)</p> <p>[11] Свеќичка</p> <p>[12] Ширина на косење</p> <p>[13] Прицврстен калем со конец</p> <p>[14] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[15] Код на уредот за сечење</p> <p>[16] Код на заштитата</p> <p>[17] Тежина</p> <p>[18] Димензии</p> <p>[19] Должина</p> <p>[20] Ширина</p> <p>[21] Висина</p> <p>[22] Предна, Задна рачка</p> <p>[23] Делив држач</p> <p>[24] Ниво на звучен притисок</p> <p>[25] Отстапување</p> <p>[26] Измерено ниво на бучава</p> <p>[27] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[28] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка</p> <p>[29] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка</p> <p>[40] ОПЦИИ</p> <p>[41] Регулатор</p>	<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luchtkoeling</p> <p>[4] Cilinderinhoud</p> <p>[5] Vermogen</p> <p>[6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting</p> <p>[7] Maximale rotatiesnelheid van de motor</p> <p>[8] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig</p> <p>[9] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[10] Mengeling (Benzine : Olie 2-takt)</p> <p>[11] Bougie</p> <p>[12] Snijbreedte</p> <p>[13] Bevestiging draadhouder</p> <p>[14] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[15] Code snij-inrichting</p> <p>[16] Code bescherming</p> <p>[17] Gewicht</p> <p>[18] Afmetingen</p> <p>[19] Lengte</p> <p>[20] Breedte</p> <p>[21] Hoogte</p> <p>[22] Handvat vooraan, achteraan</p> <p>[23] Verwijderbare staaf</p> <p>[24] Niveau geluidsdruk</p> <p>[25] Onzekerheid</p> <p>[26] Gemeten geluidsvormniveauniveau</p> <p>[27] Gearandeerd geluidsniveau</p> <p>[28] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep</p> <p>[29] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep</p> <p>[40] OPTIES</p> <p>[41] Partialiseerinrichting</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Luftkjølt totakts</p> <p>[4] Slagvolum</p> <p>[5] Ytelse</p> <p>[6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang</p> <p>[7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren</p> <p>[8] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet</p> <p>[9] Drivstofftankens volum</p> <p>[10] Blanding (Benzin: 2-takts olje)</p> <p>[11] Tennplugg</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Feste for trådspole</p> <p>[14] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[15] Artikkelnummer for klippenretning</p> <p>[16] Artikkelnummer for vern</p> <p>[17] Vekt</p> <p>[18] Mål</p> <p>[19] Lengde</p> <p>[20] Breddde</p> <p>[21] Høyde</p> <p>[22] Fremre, Bakre håndtak</p> <p>[23] Avtagbar arm</p> <p>[24] Lydtryknivå</p> <p>[25] Måleusikkerhet</p> <p>[26] Målt lydteffektivnivå</p> <p>[27] Garantert lydteffektivnivå</p> <p>[28] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket</p> <p>[29] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket</p> <p>[40] EKSTRAUTSTYR</p> <p>[41] Gasspield</p>

<p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] 2-suwowy chłodzony powietrzem</p> <p>[4] Pojemność skokowa</p> <p>[5] Moc</p> <p>[6] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia</p> <p>[7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika</p> <p>[8] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia</p> <p>[9] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[10] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego)</p> <p>[11] Świeca zapłonowa</p> <p>[12] Szerokość cięcia</p> <p>[13] Montaż głowicy łytkowej</p> <p>[14] Średnica głowicy łytkowej (maks)</p> <p>[15] Kod agregatu tnącego</p> <p>[16] Kod zabezpieczenia</p> <p>[17] Ciężar</p> <p>[18] Wymiary</p> <p>[19] Długość</p> <p>[20] Szerokość</p> <p>[21] Wysokość</p> <p>[22] Uchwytu przedniego, tylnego</p> <p>[23] Wał podzielnny</p> <p>[24] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[25] Błąd pomiaru</p> <p>[26] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[27] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[28] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni</p> <p>[29] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny</p> <p>[40] OPCJE</p> <p>[41] Ogranicznik</p>	<p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 tempos arrefecimento a ar</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potência</p> <p>[6] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada</p> <p>[7] Velocidade máxima de rotação do motor</p> <p>[8] Velocidade máxima de rotação da ferramenta</p> <p>[9] Distribuição do depósito de combustível</p> <p>[10] Mistura (Gasolina : Oleo 2 tempos)</p> <p>[11] Vela</p> <p>[12] Largura de corte</p> <p>[13] Engate cabeça porta-fio</p> <p>[14] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[15] Código dispositivo de corte</p> <p>[16] Código de proteção</p> <p>[17] Peso</p> <p>[18] Dimensões</p> <p>[19] Comprimento</p> <p>[20] Largura</p> <p>[21] Altura</p> <p>[22] Pega dianteira, traseira</p> <p>[23] Haste separável</p> <p>[24] Nível de pressão sonora</p> <p>[25] Incerteza</p> <p>[26] Nível medido de potência sonora</p> <p>[27] Nível garantido de potência sonora</p> <p>[28] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira</p> <p>[29] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira</p> <p>[40] OPCOES</p> <p>[41] Parcializador</p>	<p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 timpi cu răcire cu aer</p> <p>[4] Cilindree</p> <p>[5] Putere</p> <p>[6] Viteză de rotație cu motorul în gol</p> <p>[7] Viteză maximă de rotație a motorului</p> <p>[8] Viteză maximă de rotație a sculei</p> <p>[9] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[10] Amestec (Benzină: Ulei pt. motore în doi timpi)</p> <p>[11] Bujie</p> <p>[12] Lățime de tăiere</p> <p>[13] Punct de prindere a unității de suport fir</p> <p>[14] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[15] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[16] Codul protecției</p> <p>[17] Greutate</p> <p>[18] Dimensiuni</p> <p>[19] Lungime</p> <p>[20] Lățime</p> <p>[21] Înălțime</p> <p>[22] Măner față, spate</p> <p>[23] Tijă separabilă</p> <p>[24] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[25] Nesigurantă</p> <p>[26] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[27] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[28] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior</p> <p>[29] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior</p> <p>[40] OPTIUNI</p> <p>[41] Buton de întrerupere</p>
<p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] 2 такта воздушного охлаждения</p> <p>[4] Объем</p> <p>[5] Мощность</p> <p>[6] Скорость холостого хода двигателя</p> <p>[7] Максимальная скорость вращения двигателя</p> <p>[8] Максимальная скорость вращения инструмента</p> <p>[9] Емкость топливного бака</p> <p>[10] Смесь (Бензин : Масло 2 такта)</p> <p>[11] Свеча</p> <p>[12] Ширина скашивания</p> <p>[13] Крепление триммерной головки</p> <p>[14] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[15] Код режущего приспособления</p> <p>[16] Код защиты</p> <p>[17] Вес</p> <p>[18] Габариты</p> <p>[19] Длина</p> <p>[20] Ширина</p> <p>[21] Высота</p> <p>[22] Передняя, Задняя рукоятка</p> <p>[23] Съёмный шток</p> <p>[24] Уровень звукового давления</p> <p>[25] Погрешность</p> <p>[26] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[27] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[28] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке</p> <p>[29] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке</p> <p>[40] ОПЦИИ</p> <p>[41] Фиксатор</p>	<p><b>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktný, vzduchom chladený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rýchlosť otáčania motora pri chode naprázdno</p> <p>[7] Maximálna rýchlosť otáčania motora</p> <p>[8] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja</p> <p>[9] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[10] Zmes (benzín: olej pre 2-taktné motory)</p> <p>[11] Zapalovacia sviečka</p> <p>[12] Záber</p> <p>[13] Uchyt strunovej hlavy</p> <p>[14] Priemer struny (max.)</p> <p>[15] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[16] Kód ochranného krytu</p> <p>[17] Hmotnosť</p> <p>[18] Rozmery</p> <p>[19] Dĺžka</p> <p>[20] Šírka</p> <p>[21] Výška</p> <p>[22] Predná, Zadná rukoväť</p> <p>[23] Delený hriadeľ</p> <p>[24] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[25] Neistota merania</p> <p>[26] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[27] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[28] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti</p> <p>[29] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti</p> <p>[40] MOŽNOSTI</p> <p>[41] Obmedzovač</p>	<p><b>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni; zračno hlajenje</p> <p>[4] Gibna prostornina motorja</p> <p>[5] Moč</p> <p>[6] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja</p> <p>[7] Največja hitrost rotacije motorja</p> <p>[8] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[9] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[10] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor)</p> <p>[11] Svečka</p> <p>[12] Širina košnje</p> <p>[13] Priključek za glavo z nitjo</p> <p>[14] Premer niti (max)</p> <p>[15] Šifra rezalne naprave</p> <p>[16] Šifra zaščite</p> <p>[17] Teža</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dolžina</p> <p>[20] Širina</p> <p>[21] Višina</p> <p>[22] Prednji, Zadnji ročaj</p> <p>[23] Ločljivi drog</p> <p>[24] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[25] Negotovost</p> <p>[26] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[27] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[28] Vibracije, ki se prenašajo na roko na srednjem ročaju</p> <p>[29] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju</p> <p>[40] OPCJE</p> <p>[41] Parcializator</p>

<p><b>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni s vazdušnim hladenjem</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja alatke</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[10] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[11] Švećica</p> <p>[12] Širina rezanja</p> <p>[13] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[14] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[15] Šifra rezne glave</p> <p>[16] Šifra štitnika</p> <p>[17] Težina</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dužina</p> <p>[20] Širina</p> <p>[21] Visina</p> <p>[22] Prednja, Zadnja drška</p> <p>[23] Odvojivi štap</p> <p>[24] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[25] Nesigurnost</p> <p>[26] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[27] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[28] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci</p> <p>[29] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci</p> <p>[40] OPCIJE</p> <p>[41] Okidač</p>	<p><b>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luftavkyld</p> <p>[4] Cylindervolyrn</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Motors rotationsshastighet vid tomgång</p> <p>[7] Motors maximala rotationsshastighet</p> <p>[8] Verktygets maximala rotationsshastighet</p> <p>[9] Bränsletankens volym</p> <p>[10] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktolja)</p> <p>[11] Tändstift</p> <p>[12] Klippbredd</p> <p>[13] Fäste för trimmerhuvud</p> <p>[14] Trädens diameter (max)</p> <p>[15] Skärenhetens kod</p> <p>[16] Skyddskod</p> <p>[17] Vikt</p> <p>[18] Dimensioner</p> <p>[19] Längd</p> <p>[20] Bredd</p> <p>[21] Höjd</p> <p>[22] Främre, Bakre handtag</p> <p>[23] Borttagbar stång</p> <p>[24] Ljudtrycksnivå</p> <p>[25] Mätosäkerhet</p> <p>[26] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[27] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[28] Vibrationer på handen på det främre handtaget</p> <p>[29] Vibrationer på handen på det bakre handtaget</p> <p>[40] TILLVAL</p> <p>[41] Fiödare</p>	<p><b>[1] TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 zamanlı havalı soğutma</p> <p>[4] Silindir</p> <p>[5] Güç</p> <p>[6] Motorun boşta rotasyon hızı:</p> <p>[7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı</p> <p>[8] Aletin maksimum rotasyon hızı</p> <p>[9] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[10] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)</p> <p>[11] Buji</p> <p>[12] Kesim genişliği</p> <p>[13] Misinalı kesme kafası bağlantısı</p> <p>[14] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[15] Kesim düzeni kodu</p> <p>[16] Koruma kodu</p> <p>[17] Ağırlık</p> <p>[18] Ebatlar</p> <p>[19] Uzunluk</p> <p>[20] Genişlik</p> <p>[21] Yükseklik</p> <p>[22] Ön, Arka kabza</p> <p>[23] Ayrılabilen çubuk</p> <p>[24] Ses basınç seviyesi</p> <p>[25] Belirsizlik</p> <p>[26] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[27] Garanti edilen ses güç seviyesi</p> <p>[28] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[29] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[40] SEÇENEKLER</p> <p>[41] Jikle</p>
---	---	---



## SPIS TREŚCI

Zapoznanie się z maszyną .....	1
Zasady bezpieczeństwa .....	2
Zasady użytkowania .....	6
1. Montaż maszyny .....	6
2. Przygotowanie do pracy .....	6
3. Użytkowanie maszyny .....	7
4. Tryby operatywne i metody pracy .....	9
5. Konserwacja zwyczajna .....	10
6. Konserwacja nadzwyczajna .....	11
7. Diagnostyka .....	11

## W JAKI SPOSÓB POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ

W tekście instrukcji obsługi, niektóre paragrafy zawierające informacje szczególnie ważne, zostały szczególnie uwidocznione, a znaczenie tych oznaczeń jest następujące:

### **UWAGA** lub

***WAŻNE** Dostarcza dokładniejszego omówienia lub dodatkowych elementów do podanych poprzednio wskazówek, w celu zapobieżenia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.*

**▲ OSTRZEŻENIE!** *Możliwość zranienia obsługującego lub osób trzecich w przypadku nieprzestrzegania podanych wskazówek.*

**▲ ZAGROŻENIE!** *Możliwość ciężkiego zranienia obsługującego lub osób trzecich, a nawet zagrożenie spowodowania śmierci w przypadku nieprzestrzegania zaleceń.*

## ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

**UWAGA** – Ilustracje odpowiadające odniesieniom obecnym w tekście znajdują się na str. ii niniejszych instrukcji.

## OPIS MASZYNY I ZAKRES ZASTOSOWANIA

Maszyna jest urządzeniem ogrodniczym o nazwie przenośna przycinarka krawędziowa z silnikiem spalinowym, przeznaczonym do użytku amatorskiego.

Główną częścią maszyny jest silnik, który za pośrednictwem wału napędowego znajdującą się w specjalnej rurze napędowej uruchamia działanie urządzenia tnącego w postaci głowicy żyłkowej.

Operator pracując maszyną trzyma ją za specjalne uchwyty zawieszoną na pasie nośnym sterując jej pracą, znajduje się zawsze w bezpiecznej odległości od urządzenia tnącego.

## Przeznaczenie

Maszyna została zaprojektowana i stworzona w celu:

- cięcia trawy i niezdrewniałej roślinności przy pomocy żyłki nylonowej (np. na bokach rabat, plantacji, murków, ogrodzeń, lub zielonych przestrzeni o ograniczonej powierzchni, dla wykończenia cięcia wykonanego przy pomocy kosiarki).

## Typologia użytkowników

Niniejsza maszyna jest przeznaczona do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Niniejsza maszyna jest przeznaczona „do użytku hobbystycznego”.

## Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegolwiek inne zastosowanie odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Stanowią niewłaściwe użycie maszyny (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- używanie maszyny do zamiatania;
- regulowanie krzewów lub inne prace, podczas których urządzenie tnące nie jest używane na wysokości gruntu;
- używanie maszyny z urządzeniem tnącym powyżej linii pasa operatora;
- używanie maszyny do cięcia materiałów pochodzenia nie roślinnego;
- jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę.

## TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I ELEMENTY SKŁADOWE MASZYNY

1. Poziom mocy akustycznej
2. Znak zgodności
3. Miesiąc / Rok produkcji
4. Typ urządzenia
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres producenta
7. Numer emisji
8. Kod wyrobu

11. Zespół napędowy

12. Rura napędowa
  13. Końcówka rury napędowej
  14. Głowica żytkowa
  15. Zabezpieczenie urządzenia tnącego
  16. Przedni uchwyt
  17. Tylny uchwyt
  18. Świeca zapłonowa
- 
31. Wyłącznik zatrzymania silnika
  32. Sterowanie regulacji obrotów silnika
  33. Blokada sterowania regulacji obrotów silnika
  34. Uchwyt linki rozruchowej
  35. Dźwignia ssania (Ssanie)
  36. Przycisk pompki paliwa (Primer)
  37. Przycisk pośredniej pozycji sterowania regulacją obrotów silnika (jeśli maszyna jest wyposażona)
  38. Korek zbiornika na mieszankę paliwową

Przykład deklaracji zgodności znajduje się na przedostatniej stronie instrukcji.

#### **OPIS SYMBOLI INFORMACYJNYCH (jeżeli są zastosowane)**

41. Zbiornik na mieszankę paliwową
42. Pozycje wyłącznika zatrzymania silnika  
a = zatrzymanie  
b = bieg
43. Dźwignia ssania (Ssanie)
44. Przycisk pompki paliwa (Primer)
45. Kierunek obrotów urządzenia tnącego

#### **PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

Państwa maszyna musi być używana przy zachowaniu wszelkich środków ostrożności. W tym celu, na maszynie umieszczone zostały piktogramy, mające na celu przypomnienie o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zaleca się ponadto, uważnie przeczytać zasady bezpieczeństwa zawarte w odpowiednim rozdziale niniejszego opracowania.

Należy wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.

51. Ostrzeżenie! Zagrożenie. W przypadku nieprawidłowego użytkowania maszyna może być zagrożeniem dla samego siebie i dla innych.
52. Przed użytkowaniem maszyny prosimy przeczytać instrukcję.
53. Operator obsługujący tą maszynę, używaną w warunkach normalnych, codziennie i w sposób ciągły, może być narażony na hałas o poziomie równym lub wyższym 85 dB (A). Używać ochraniaczy słuchu, okularów i ka-

sku ochronnego.

54. Zagrożenie wyrzutem! Oddalić wszystkie osoby lub zwierzęta domowe na odległość co najmniej 15 m podczas użytkowania maszyny!
55. Maksymalna prędkość urządzenia tnącego. Używać tylko odpowiednie urządzenie tnące.
56. Nie używać noży z zębami, stalowymi lub sztywnymi, albo tarczy tnącej.
57. W tej maszynie, może być używana tylko głowica żytkowa.
58. Ostrzeżenie! Benzyna jest łatwopalna. Pozostawić silnik do ochłodzenia, co najmniej przez 2 minuty, przed tankowaniem.
59. Uwaga! Trzymać się z dala od gorących powierzchni.

### **ZASADY BEZPIECZEŃSTWA, których należy dokładnie przestrzegać**

#### **A) INSTRUKTAŻ**

1) **OSTRZEŻENIE!** Prosimy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje przed użytkowaniem maszyny. Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania maszyny. Opanować sposób natychmiastowego zatrzymania silnika. Zachować wszelkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłej konsultacji.

2) W żadnym wypadku nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia dzieciom, ani osobom nie obeznanym wystarczająco z instrukcją obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.

3) Nie należy nigdy posługiwać się urządzeniem, jeśli w pobliżu przebywają osoby, a w szczególności dzieci, lub zwierzęta.

4) Nigdy nie używać maszyny jeżeli użytkownik jest zmęczony lub źle się czuje lub kiedy zażył lekarstwa, narkotyki, spożył alkohol czy inne substancje mogące zaburzyć jego refleksy czy uwagę.

5) Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczonego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo działania zarówno sobie, jak i osobom postronnym wchodzi w zakres obowiązków osób używających urządzenie i zwłaszcza jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.

6) W przypadku odstąpienia lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, upewnić się, aby użytkownik zapoznał się z instrukcjami użytkowania, zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

7) Przed rozpoczęciem pracy po raz pierwszy pracy, właściwym jest niezbędne poznanie maszyny i zapoznanie się z najodpowiedniejszymi technikami cięcia, próbując założyć odpowiednio system zawieszania, trzymać mocno maszynę i powtórzyć ruchy wymagane podczas pracy.

## B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY

1) Podczas pracy należy założyć odpowiednią odzież, która nie utrudnia pracy użytkownikowi.

- Zakładać przylegającą odzież ochronną, rękawice antywibracyjne, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, słuchawki zabezpieczające słuch i obuwie zabezpieczone przeciw cięciu z antypoślizgową podeszwą.
- Nie zakładać szalików, koszul, naszyjników czy innych akcesoriów wiszących lub luźnych, które mogłyby zaplątać się w maszynę.
- Związać odpowiednio długie włosy.

2) Sprawdzić dokładnie całą przestrzeń do pracy i usunąć to wszystko, co mogłoby zostać wyrzucone przez maszynę lub spowodować uszkodzenie narzędzia tnącego (kamienie, gałęzie, druty stalowe, kości, itp.).

3) Przed rozpoczęciem użytkowania, przeprowadzić ogólną inspekcję maszyny, zwracając szczególną uwagę na następujące elementy:

- Dźwignia gazu i dźwignia bezpieczeństwa muszą poruszać się swobodnie, bez wysiłku, a przy ich zwolnieniu muszą automatycznie i szybko powracać do swojej neutralnej pozycji;
- Dźwignia gazu musi pozostać zablokowana, jeżeli nie zostaje naciśnięta dźwignia bezpieczeństwa;
- Wyłącznik zatrzymania silnika musi przemieszczać się swobodnie z jednej pozycji do drugiej;
- Przewody elektryczne, a w szczególności przewód świecy zapłonowej musi być nienaruszony celem uniknięcia powstawania iskier, a kołpak musi być poprawnie założony na świecę;
- Uchwyty i osłony muszą być czyste i suche oraz mocno przytwierdzone do maszyny;
- Sprawdzić prawidłowe ustawienie uchwytów i miejsce zaczepienia systemu pasów nośnych oraz dobre wyważenie maszyny.
- Upewnić się, czy zastosowano ochrony odpowiednio do narzędzia tnącego i czy zostały one właściwie zamontowane.
- narzędzie tnące nie może posiadać oznak uszkodzenia. Skontrolować, czy narzędzie tnące nie jest zużyte lub uszkodzone. Należy dokonać wymiany narzędzia tnącego w przypadku jego uszkodzenia lub zużycia, w celu zapewnienia ich prawidłowego wyważenia. Ewentualne naprawy muszą być wykonywane w specjalistycznym serwisie.

4) **OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIE!** Benzyna jest płynem łatwopalnym.

- Przechowywać paliwo w odpowiednich pojemnikach homologowanych do takiego użycia;
  - Dolewać paliwo przy użyciu lejka, wyłącznie na świeżym powietrzu i nie palić podczas tych czynności, jak zawsze, gdy ma się do czynienia z paliwem;
  - Otworzyć powoli korek zbiornika pozwalając na stopniowe rozładowanie wewnętrznego ciśnienia;
  - Nalewać paliwo przed uruchomieniem silnika; nie dodawać paliwa i nie wyjmować korka ze zbiornika, gdy silnik jest w ruchu lub, kiedy jest nagrzan;
  - Przy przelaniu benzyny nie należy uruchamiać silnika lecz przestawić maszynę z miejsca rozlania się paliwa w celu uniknięcia możliwości stworzenia sytuacji sprzyjających wybuchom pożaru dopóki paliwo się nie ulotni i opary benzyny nie rozproszą się;
  - Zawsze nałożyć i zakręcić dobrze korki zbiornika i pojemnika benzyny.
  - Oczyszczyć natychmiast wszystkie resztki benzyny wylanej na maszynę lub na ziemię;
  - Nie uruchamiać maszyny w miejscu, gdzie dokonano wlewania paliwa; uruchomienie silnika musi być dokonywane w odległości przynajmniej 3 metrów od miejsca, w którym wlewano paliwo.
  - Unikać kontaktu paliwa z odzieżą, a gdyby doszło do zabrudzenia odzieży paliwem, przebrać się przed uruchomieniem silnika.
- 5) Wymienić wadliwe lub uszkodzone tłumiki.

## C) PODCZAS UŻYTKOWANIA

1) Nie uruchamiać silnika w pomieszczeniach zamkniętych, gdzie mogą się zbierać niebezpieczne spaliny tlenku węgla.

2) Pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności. Oddalić z miejsca pracy osoby postronne, dzieci i zwierzęta.

3) Przyjąć pozycję stałą i stabilną i zachować ostrożność.

4) Unikać, o ile to możliwe pracy w obuwii o podeszwach mokrych lub śliskich lub na terenach nierównych i stromych, które nie gwarantują stabilności operatora podczas pracy.

5) Na pochyłych terenach należy mieć zawsze solidny punkt podparcia.

6) Nigdy nie biegać, lecz chodzić.

7) Zwrócić szczególną uwagę na nierówności terenu lub obecność ewentualnych przeszkód.

8) Pracować w kierunku poprzecznym zbocza, nigdy nie pracować w kierunku góra/dół, zwraca-



cając szczególną uwagę na zmianę kierunku, pozostając zawsze za narzędziem tnącym.

9) Maszyna nie może być używana przez osoby, które nie są w stanie trzymać ją silnie w dwóch rękach i/lub utrzymać się pewnie w równowadze na nogach podczas pracy.

10) Maszyna nie może być używana przez więcej niż jedną osobę.

11) Podczas pracy, maszyna musi być zawsze trzymana mocno w dwóch rękach, z silnikiem po prawej stronie ciała i narzędziem tnącym utrzymanym poniżej poziomu pasa.

12) Podczas użycia maszyny w pobliżu drogi, należy zwracać uwagę na ruch.

13) Nigdy nie używać maszyny, gdy brakuje ostrości lub są one uszkodzone.

14) Trzymać zawsze ręce i stopy daleko od narzędzia tnącego, szczególnie podczas uruchamiania, jak i obsługi maszyny.

15) Uważać na zranienia, wynikające z używania jakiegokolwiek urządzenia przeznaczonego do obcinania żyłki. Po zwolnieniu nowej żyłki, umieścić zawsze maszynę w pozycji roboczej przed uruchomieniem silnika.

16) Zwracać uwagę na możliwość odrzucania materiału spowodowanego ruchem narzędzia tnącego.

17) Ostrzeżenie: element tnący nadal się obraca nawet po wyłączeniu silnika.

18) Uruchamiać silnik trzymając mocno maszynę:

- Sprawdzić czy inne osoby znajdują się w promieniu, co najmniej 15 metrów od miejsca pracy maszyny i co najmniej w odległości 30 metrów przy cięższych pokosach;
- Nie kierować tłumika, a więc gazów wydechowych w stronę materiałów łatwopalnych.

19) Nie zmieniać regulacji silnika i nie doprowadzać silnika do zbyt wysokich obrotów.

20) Nie przeciążać maszyny i nie używać jej do wykonania ciężkich prac; użycie odpowiedniego urządzenia obniża ryzyko i polepsza jakość pracy.

21) Skontrolować, czy minimalna prędkość obrotowa urządzenia jest taka, że nie pozwoli na obracanie się przyrządu tnącego oraz, że po dodaniu gazu (zwiększeniu prędkości obrotowej silnika), silnik powróci natychmiast do minimum.

22) Trzymać zawsze podczas pracy maszynę zacementowaną do pasów nośnych.

23) Wyłączyć silnik:

- Za każdym razem, kiedy maszyna jest pozostawiona bez nadzoru;
- Przed przystąpieniem do tankowania paliwa;
- Podczas przemieszczania się pomiędzy strefami pracy.

24) Zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej:

- Przed kontrolą, czyszczeniem lub dokonywa-

- niem prac konserwacyjnych przy maszynie;

- Po opleceniu przez niezidentyfikowany przedmiot. Sprawdzić ewentualne uszkodzenia i zabrać o dokonanie potrzebnych napraw przed powtórny użytkowaniem maszyny;

- Jeśli maszyna zacznie drgać w nieprawidłowy sposób (poszukiwać natychmiast przyczyn drgań i zadbać o wykonanie koniecznego przeglądu w specjalistycznym serwisie).

- Kiedy maszyna nie jest używana.

25) Unikać używania maszyny w miejscach i godzinach, w których praca może zakłócać spokój.

26) Aby unikać ryzyka wywołania pożaru, nie pozostawiać maszyny z gorącym silnikiem pomiędzy liśćmi, suchą trawą lub innym materiałem łatwopalnym.

27) Nigdy nie montować metalowych elementów tnących. Dla tej maszyny jest zabronione użycie ostrzy metalowych lub sztywnych jakiegokolwiek typu.

28) **OSTRZEŻENIE** - W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osób postronnych, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do Płacówki zdrowia dla niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia wobec osób lub zwierząt, gdyby pozostały niezauważone.

29) **OSTRZEŻENIE** - Poziom hałas i drgań podany w niniejszych instrukcjach przedstawia maksymalne wartości tych parametrów dopuszczalne dla użytkownika maszyny. Stosowanie źle wyważonego narzędzia tnącego i brak konserwacji wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym jest konieczne powzięcie środków zapobiegawczych mających na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań; dokonać konserwacji maszyny, stosować ochraniacze słuchu oraz dokonywać przerw podczas pracy.

30) Przedłużone narażenie na drgania może spowodować zranienia i zaburzenia neurologiczno-naczyniowe (znane również jako «fenomen Raynauda» lub «biała ręka») przede wszystkim u cierpiących na zaburzenia krążenia. Objawy mogą dotyczyć rąk, nadgarstków oraz palców i charakteryzują się utratą uczucia, mrowieniem, świerzbieniem, bólem, utratą barwy lub zmianami strukturą skóry. Efekty te mogą ulec wzmoczeniu wskutek niskiej temperatury otoczenia i/lub zbyt mocny uścisk uchwytu. Przy pojawieniu się tych oznak należy zredukować czas użytkownika maszyny i skonsultować się z lekarzem.

## D) KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- 1) **OSTRZEŻENIE!** – Odłączyć kołpak świecy zapłonowej i przeczytać odpowiednią instrukcję, przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją. Założyć odpowiedni ubiór i rękawice robocze odpowiednie we wszystkich sytuacjach zagrożenia dla rąk.
- 2) **OSTRZEŻENIE!** – Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nie mogą być nigdy naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne: użycie nieoryginalnych części zamiennych i/lub nieprawidłowo zamontowanych wystawia na ryzyko bezpieczeństwa maszyny, może spowodować wypadki lub obrażenia osobiste i zwalnia producenta od wszelkich zobowiązań lub odpowiedzialności.
- 3) Wszystkie prace konserwacyjne i regulacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji muszą być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w specjalistycznym serwisie, który dysponuje wiedzą i sprzętem niezbędnym dla właściwego wykonania prac, utrzymując odpowiedni stopień bezpieczeństwa maszyny. Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakiegokolwiek zobowiązania i odpowiedzialności.
- 4) Po każdym użyciu, odłączyć przewód świecy zapłonowej i sprawdzić ewentualne uszkodzenia.
- 5) Kontrolować dokręcenie śrub i nakrętek, aby mieć pewność, że maszyna znajduje się zawsze w stanie bezpiecznym do eksploatacji. Regularna konserwacja jest podstawowym warunkiem dla utrzymania bezpieczeństwa oraz zachowania wydajności maszyny.
- 6) Regularnie sprawdzać, czy śruby narzędzia tnącego są prawidłowo dokręcone.
- 7) Stosować rękawice ochronne i zabezpieczenie narzędzia tnącego podczas wykonywania działań przy agregacji, dokonywania demontażu i ponownego montażu.
- 8) Podczas czynności regulacyjnych maszyny, zwracać uwagę, aby zapobiec uwięzieniu palców pomiędzy narzędziem tnącym w ruchu i częściami stałymi maszyny.
- 9) Nie dotykać narzędzia tnącego, dopóki nie jest odłączony przewód świecy i narzędzie tnące nie jest całkowicie zatrzymane. Zachować ostrożność podczas prac przy narzędziu tnącym, ponieważ narzędzie tnące może się poruszać nawet wtedy, gdy przewód świecy jest odłączony.
- 10) Kontrolować często zabezpieczenie w celu sprawdzenia jego zużycia lub uszkodzenia.

Wymienić je, jeśli jest uszkodzone.

- 11) W razie uszkodzenia wymienić naklejki zawierające wskazówki i ostrzeżenia.
- 12) Przechowywać maszynę w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- 13) Nie przechowywać maszyny z benzyną w zbiorniku w pomieszczeniu, gdzie opary benzyny mogłyby przedostać się do płomienia, iskry lub źródła wysokiej temperatury.
- 14) Przed wprowadzeniem maszyny do jakiegokolwiek pomieszczenia zaczekać na ochłodzenie silnika.
- 15) W celu obniżenia ryzyka pożaru, oczyścić maszynę, zwłaszcza silnik z pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru; nie pozostawiać wewnątrz pomieszczenia zbiorników wypełnionych świętym materiałem.
- 16) Jeśli zaistnieje potrzeba opróżnienia zbiornika paliwa, należy dokonać tego na otwartej przestrzeni oraz przy zimnym silniku.
- 17) Przed odstawieniem maszyny, upewnić się czy wyjęto klucze lub narzędzia użyte do konserwacji.

## E) RYZYKO RESZTKOWE

Pomimo zastosowania wszystkich środków ostrożności, możliwe jest wystąpienie ryzyka resztkowego, którego nie da się uniknąć. W zależności od typu i budowy maszyny, możliwe jest występowanie następujących przewidywalnych potencjalnych zagrożeń:

- Niebezpieczeństwo zranienia palców dłoni, jeżeli dojdzie do kontaktu podczas obrotu urządzenia tnącego
- Niebezpieczeństwo zranienia stóp, jeżeli zostaną się uderzonym urządzeniem tnącym
- Niebezpieczeństwo uszkodzenia oczu, jeżeli nie zostaną zastosowane okulary ochronne (odrzuć kamieni i ziemi)
- Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu, jeżeli nie zostanie zastosowana ochrona narządu słuchu.

## F) TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

- 1) Za każdym razem, gdy potrzebne jest przestawienie lub przeniesienie maszyny, należy:
  - Wyłączyć silnik, odczekać aż zatrzyma się narzędzie tnące oraz odłączyć kołpak świecy zapłonowej;
  - Założyć zabezpieczenie narzędzia tnącego;
  - Chwytać maszynę jedynie za uchwyty i kierować urządzenie tnące w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu.
- 2) Kiedy maszyna jest przewożona pojazdem samochodowym, należy ustawić ją w taki sposób, aby nie stanowiła żadnego zagrożenia dla nikogo oraz zablokować ją celem uniknięcia

przewrócenia z możliwym uszkodzeniem i rozlaniem się paliwa.

## G) OCHRONA ŚRODOWISKA

1) Ochrona środowiska jest ważnym i priorytetowym czynnikiem podczas użycia maszyny, dla dobra społeczeństwa i środowiska w którym żyjemy. Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia.

2) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, olejów, benzyny, filtrów, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być rozdzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.

3) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania materiału pozostałego po koszeniu.

4) Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz odstawić ją do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi, lokalnymi przepisami.

## ZASADY UŻYTKOWANIA

**UWAGA** - Ilustracje cytowane w tekście znajdują się na stronach iii i następujących niniejszych instrukcji.

### 1. MONTAŻ MASZyny

**WAŻNE** Maszyna jest dostarczona z niektórymi elementami zdemontowanymi i z pustym zbiornikiem mieszanki.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Zawsze zakładaj solidne rękawice robocze przy pracach z urządzeniami tnącymi. Zwracaj szczególną uwagę na montaż części składowych, aby nie obniżyć bezpieczeństwa i sprawności maszyny; w wypadku wątpliwości skontaktować się z Państwem Sprzedawcą.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Rozpakowanie i dokończenie montażu musi być wykonane na równym i twardym podłożu, z wystarczającą przestrzenią na poruszanie maszyny i zdjęcie opakowania, korzystając zawsze z odpowiednich narzędzi.

Likwidacja opakowania musi następować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

### 1.1 MONTAŻ KOŃCOWY MASZyny Rys. 1)

- Ustawić górną część (1) uchwytu przedniego i przymocować dolny kołpak (2) przy użyciu śruby (3), pamiętając o utrzymaniu w pozycji dwóch elementów przeciwdrganiowych (4)
- Przed dokręceniem śruby (3), należy prawidłowo ustawić skierować uchwyt w stosunku do rury napędowej.
- Dokręcić śruby (3) do końca.

### 1.2 MONTAŻ ZABEZPIECZENIA (Rys. 2)

- Zdjąć korek zabezpieczający (1) z dolnej części drążka (2).
- Przymocować zabezpieczenie (3) do wspornika (4) przy użyciu dołączonych śrub (5).

### 1.3 MONTAŻ I DEMONTAŻ GŁOWICY ŻYŁKOWEJ (Rys. 3)

#### a) Montaż

- Za pomocą odpowiedniego klucza zablokować obrót wałka (1).
- Zamontować ponownie głowicę żyłkową (2) dokręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

#### b) Demontaż

- Za pomocą odpowiedniego klucza zablokować obrót wałka (1).
- Zdjąć głowicę żyłkową (2) odkręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### 1.4. MONTAŻ DRAŻKA (Rys. 4)

- Wyciągnąć kołek ograniczający (1) i popchnąć dolną część drążka (2) aż do usłyszenia zatrzaśnięcia kołka ograniczającego (1) w otworze (3) drążka. Wprowadzenie może być ułatwione dzięki delikatnemu obrotowi dolnej części (2) w dwóch kierunkach; całkowite wprowadzenie jest rozpoznawalne po tym, że kołek (1) jest całkowicie osadzony.
- Po zakończeniu wprowadzenia, dokręcić do końca pokrętło (4).

## 2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### 2.1 KONTROLA MASZyny

Przed rozpoczęciem pracy należy:

- sprawdzić czy na maszynie i na urządzeniu tnącym nie ma poluzowanych śrub;
- skontrolować, czy urządzenie tnące nie jest uszkodzone;
- sprawdzić czy filtry powietrza są czyste;
- sprawdzić czy zabezpieczenia są sprawne i

- dobrze przymocowane;
- sprawdzić przymocowanie uchwyty.

## 2.2 PRZYGOTOWANIE MIESZANKI PALIWA

Maszyna jest wyposażona w dwusuwowy silnik, który wymaga mieszanki paliwa złożonej z benzyny i oleju smarowego.

**WAŻNE** Używanie samej benzyny niszczy silnik i powoduje utratę gwarancji.

**WAŻNE** Używać tylko paliwa i smarów dobrej jakości, aby utrzymać dobre rezultaty pracy i zagwarantować trwałości elementów mechanicznych.

### 2.2.1 Cechy benzyny

Używać tylko benzyny bezołowiowej (benzyna zielona) z liczbą oktanów nie niższą, niż 90 N.O.

**WAŻNE** Benzyna zielona powoduje tworzenie się osadów w zbiorniku, jeżeli jest przechowywana w nim powyżej 2 miesięcy. Zawsze używać benzyny świeżej!

### 2.2.2 Cechy oleju

Używać tylko oleju syntetycznego najwyższej jakości, specjalnego dla silników dwusuwowych. Oleje przeznaczone specjalnie do tego typu silników, zapewniające najwyższy poziom ochrony, mogą być zakupione u Państwa sprzedawcy. Używanie tych olejów pozwala na otrzymanie mieszanki 2,5%, gdzie 1 część oleju przypada na 40 części benzyny.

### 2.2.3 Przygotowanie i przechowywanie mieszanki

**▲ ZAGROŻENIE!** Benzyna i mieszanka są łatwopalne!

- Przechowywać benzynę i mieszankę w homologowanych zbiornikach na paliwa, w miejscach bezpiecznych i odległych od źródeł ciepła czy ognia.
- Nie pozostawiać zbiorników w zasięgu dośiępu dzieci.
- Nie palić papierosów podczas przygotowywania mieszanki i unikać wdychania oparów benzyny.

W celu przygotowania mieszanki:

- Włąć do homologowanego kanistra około połowy ilości benzyny.
- Dodać całość oleju, według wskazań tabeli.
- Uzupelnic pozostałą benzyną.
- Zamknąć korek i wstrząsnąć energicznie.

**WAŻNE** Mieszanka podlega starzeniu. Nie przygotowywać zbyt dużych ilości mieszanki celem uniknięcia powstawania osadów.

**WAŻNE** Przechowywać zbiorniki z mieszanką i benzyną dobrze oznakowane tak, aby uniknąć ich pomylenia w momencie użytkowania.

**WAŻNE** Oczyszczać okresowo zbiorniki benzyny i mieszanki celem usunięcia ewentualnych osadów.

## 2.3 WLEWANIE PALIWA

**▲ ZAGROŻENIE!** Nie palić papierosów podczas wlewania paliwa i unikać wdychania oparów benzyny.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Otwierać ostrożnie korek kanistra, gdyż wewnątrz może wytworzyć się podwyższone ciśnienie.

Przed przystąpieniem do napełniania paliwa:

- Wstrząsnąć energicznie kanistrem mieszanki.
- Ustawić maszynę na płaskim, stabilnym terenie z korkiem zbiornika skierowanym do góry.
- Oczyszczyć korek zbiornika i obszar dookoła celem uniknięcia przedostania się zanieczyszczeń podczas napełniania paliwa.
- Otwierać ostrożnie korek zbiornika celem stopniowego uwolnienia zgromadzonego gazu. Przeprowadzić wlewanie paliwa przy pomocy lejka i unikać napełniania zbiornika do samego wlewu.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Zamknąć zawsze korek zbiornika, dokręcając go dokładnie.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Oczyszczyć natychmiast każdy ślad ewentualnie wylanej benzyny na urządzeniu lub w miejscu pracy i nie uruchamiać ponownie silnika, aż benzyna nie odparuje.

## 3. UŻYTKOWANIE MASZYNY

### 3.1 URUCHOMIENIE MASZYNY

**▲ OSTRZEŻENIE!** Uruchomienie maszyny musi być dokonywane w odległości przynajmniej 3 metrów od miejsca, w którym dokonano wlewania paliwa.

Przed uruchomieniem silnika:

- Położyć maszynę na ziemi w stabilnej pozycji.

### 3.1.1 Uruchomienie na zimno

**▲ OSTRZEŻENIE!** *Przez uruchomienie na "zimno" rozumie się uruchomienie przeprowadzone, co najmniej po 5 minutach od zatrzymania silnika lub po wlaniu paliwa.*

Aby uruchomić maszynę (Rys. 5):

1. Ustawić przełącznik (1) na pozycji «I».
2. Uruchomić ssanie, obracając dźwignię (4) w pozycję «B».
3. Nacisnąć 3-4 razy na przycisk pompki paliwa (primer) (5), aby ułatwić napełnienie paliwem.
4. Nacisnąć dźwignię bezpieczeństwa (3), uruchomić dźwignię sterującą przyspiesznika (2) i utrzymać ją w położeniu za pomocą przycisku pośredniej pozycji (7); następnie zwolnić dźwignię bezpieczeństwa (3).
5. Utrzymywać mocno maszynę na ziemi z jedną ręką na silniku, tak, aby nie utracić kontroli podczas uruchomienia (Rys. 6).

**WAŻNE** *Aby uniknąć wykrzywień należy uważać, aby rura napędowa nie była używana do opierania ręki lub kolana podczas uruchamiania maszyny.*

6. Pociągnąć powoli uchwyt linki rozruchowej na 10 - 15 cm, aż do wyczucia pewnego oporu, po czym pociągnąć jeszcze bardziej kilka razy, aż do usłyszenia pierwszych odgłosów zapłonu.

**WAŻNE** *Aby uniknąć zerwania, nie wyciągać całej linki, nie ciągnąć jej po brzegu otworu prowadnicy i zwalniać uchwyt powoli, unikając jej gwałtownego, niekontrolowanego powrotu.*

7. Pociągnąć powtórnie uchwyt linki rozruchowej, aż do uzyskania zapłonu silnika.

**▲ OSTRZEŻENIE!** *Uruchomienie maszyny z włączonym ssaniem wprawia w ruch urządzenie tnące, które zatrzymuje się jedynie po wyłączeniu ssania.*

8. Zaraz po włączeniu silnika, wyłączyć rozrusznik obracając dźwignię (2) na pozycję «ON».
9. Odłączenie przycisku pośredniej pozycji (7 – jeżeli jest on przewidziany) następuje przez krótkie uruchomienie przyspiesznika (2), w celu ustawienia silnika na biegu jałowym.
10. Pozostawić w ruchu silnik na minimalnych obrotach, przez co najmniej 1 minutę przed rozpoczęciem używania urządzenia.

**WAŻNE** *Jeżeli uchwyt linki rozruchowej będzie*

*pociągany często przy włączonym ssaniu, silnik może ulec zalaniu paliwem i utrudnić uruchomienie.*

W przypadku zalania się silnika, rozebrać świecę zapłonową i pociągnąć delikatnie uchwyt linki rozrusznika w celu wyeliminowania nadmiaru paliwa; po czym osuszyć elektrody świecy zapłonowej i zamontować ją z powrotem w silniku.

### 3.1.2 Uruchomienie na ciepło

W celu uruchomienia na ciepło (natychmiast po zatrzymaniu silnika), śledzić punkty 1 - 5 - 6 - 7 poprzedniej procedury.

### 3.2 REGULACJA PRĘDKOŚCI URZĄDZENIA TNĄCEGO (Rys. 5)

Prędkość działania urządzenia tnącego jest regulowana przez dźwignię regulacji obrotów silnika (2), umieszczoną na uchwycie tylnym (6).

Naciśnięcie dźwigni regulacji obrotów silnika możliwe jest tylko wtedy, gdy jednocześnie naciśkana jest dźwignia blokująca (3).

Ruch przeniesiony jest z silnika na wałek obrotowy za pomocą sprzęgła odśrodkowego, które uniemożliwia obrót wałka, kiedy silnik pracuje na minimalnych obrotach.

**▲ OSTRZEŻENIE!** *Urządzenie tnące nie powinno poruszać się przy silniku pracującym na minimalnych obrotach. Jeżeli urządzenie tnące obraca się przy silniku na minimalnych obrotach, należy skontaktować się z Państwem Sprzedawcą w celu dokonania prawidłowej regulacji silnika.*

Poprawną prędkość pracy otrzymuje się przy całkowicie wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika (2).

**WAŻNE** *Podczas pierwszych 6-8 godzin użytkowania maszyny, unikać pracy silnika na maksymalnych obrotach.*

### 3.3 ZATRZYMANIE MASZYNY (Rys 5)

W celu zatrzymania maszyny:

- Zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika (2) i pozostawić silnik pracujący na minimalnych obrotach przez kilka sekund.
- Ustawić wyłącznik (1) w pozycji «O».

**▲ OSTRZEŻENIE!** *Po doprowadzeniu dźwigni regulacji obrotów silnika do minimum, potrzeba kilku sekund zanim urządzenie tnące*

**ce się zatrzyma.**

#### **4. TRYBY OPERATYWNE I METODY PRACY**

Dla poszanowania innych osób i środowiska naturalnego:

- Unikać sytuacji, w których praca maszyny staje się zakłóceniem.
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania materiału pozostałego po pracy.
- Skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania olejów, benzyny, zniszczonych części czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko.

**▲ OSTRZEŻENIE!** *Zakładać odpowiednią odzież podczas pracy. Państwa Sprzedawca może udzielić informacji dotyczących najbardziej odpowiedniego sprzętu ochronnego w celu zapewnieniem bezpieczeństwa podczas pracy.*

#### **4.1 SPOSOBY UŻYTKOWANIA MASZYNY**

**▲ OSTRZEŻENIE!** *Podczas pracy, maszyna musi być zawsze trzymana mocno w dwóch rękach, z silnikiem po prawej stronie ciała i zespołem napędowym utrzymywanym poniżej poziomu pasa.*

Przed rozpoczęciem pracy po raz pierwszy pracy, właściwym jest niezbędne poznanie maszyny i zapoznanie się z najodpowiedniejszymi technikami cięcia, próbując założyć odpowiednio system zawieszenia, trzymać mocno maszynę i powtórzyć ruchy wymagane podczas pracy. Głowica żyłkowa może ścinać wysoką trawę i niezdrewniałe porośla w pobliżu ogrodzeń, murów, fundamentów, chodników, wokół drzew itp., lub przy kompletnym czyszczeniu wyznaczonej części ogrodu.

**▲ OSTRZEŻENIE!** *Na tej maszynie jest zabronione użycie noży metalowych lub sztywnych noży jakiegokolwiek typu.*

**▲ OSTRZEŻENIE!** *Używać TYLKO żyłki nylonowe. Użycie drutów metalowych, drutów metalowych w otulinie plastikowej i/lub nieodpowiednich do głowicy, mogą powodować poważne skaleczenia i zranienia.*

Podczas użytkowania jest wskazane wyłączyć silnik i okresowo usuwać resztki trawy oplatające maszynę, aby uniknąć przegrzania rury napędowej spowodowanego przez trawę gromadzącą się pod zabezpieczeniem. Zgromadzoną trawę należy usunąć śrubokrę-

tem, aby umożliwić właściwe chłodzenie rury.

**▲ OSTRZEŻENIE!** *Nie używać maszyny do zamiatania, nachylając głowicę żyłkową. Moc silnika może spowodować wyrzucanie odłamków i małych kamieni na odległość 15 metrów lub więcej, powodując szkody i prowokując zranienia osób.*

#### **a) Ścinanie w ruchu (Koszenie) (Rys. 7)**

Postępować do przodu regularnie, wykonując półkoliste ruchy podobne do tradycyjnego koszenia kosą, bez nachylania głowicy żyłkowej podczas pracy.

Próbować najpierw ścinać na odpowiedniej wysokości na małej powierzchni, aby później uzyskać jednakową wysokość ścinania poprzez trzymanie głowicy żyłkowej w stałej odległości od terenu.

Przy koszeniu trudniejszym, może być przydatne nachylenie o około 30° w lewo głowicy żyłkowej.

**▲ OSTRZEŻENIE!** *Nie pracować tym sposobem, jeżeli istnieje możliwość wyrzucania przedmiotów, które mogą zranić osoby, zwierzęta lub spowodować szkody.*

#### **b) Ścinanie precyzyjne (Wyrównywanie)**

Trzymać maszynę lekko nachyloną w taki sposób, aby część dolna głowicy żyłkowej nie dotykała terenu i linia koszenia znajdowała się w wymaganym punkcie, utrzymując zawsze urządzenie tnące daleko od operatora.

#### **c) Ścinanie w pobliżu ogrodzeń /fundamentów (Rys. 8)**

Przybliżyć powoli głowicę żyłkową do ogrodzeń, palików, skał, murów itp., unikając silnych uderzeń.

Jeżeli żyłka uderzy w twardą przeszkodę może ulec zerwaniu lub zniszczeniu; jeżeli zostanie zaplątana w ogrodzeniu może gwałtownie się przerwać.

W każdym razie, ścinanie w pobliżu chodników, fundamentów, murów itp., może powodować szybsze zniszczenie żyłki od zużycia normalnego.

#### **d) Ścinanie wokół drzew (Rys. 9)**

Przechodzić wokół drzew z lewej strony na prawo, zbliżając się powoli do pni w taki sposób, aby nie uderzać żyłką o drzewo, utrzymując głowicę

lekko nachyloną do przodu.

Pamiętać, że nylonowa żyłka może przecinać lub uszkadzać małe krzaki i że uderzenie żyłki w pnie krzaków lub drzew z miękką korą może spowodować poważne uszkodzenie rośliny.

#### e) Regulacja długości żyłki podczas pracy (Rys. 10)

Maszyna ta wyposażona jest w głowicę żyłkową typu Tap & Go.

Aby wysunąć nowy odcinek żyłki, należy udeżyć głowicę w ziemię przy silniku na maksymalnych obrotach, a żyłka zostanie automatycznie wysunięta i przycięta do wymaganej długości przez specjalny obcinak.

### 4.2 ZAKOŃCZENIE PRACY

Po zakończeniu pracy:

- Zatrzymać maszynę zgodnie z poprzednio opisaną procedurą (patrz 3,3).

## 5. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

Właściwe utrzymanie jest elementem fundamentalnym dla zachowania z upływem czasu wydajności i bezpieczeństwa użytkowania maszyny.

### **▲ OSTRZEŻENIE!** *Podczas zabiegów konserwacyjnych:*

- **Odłączyć kółpak świecy zapłonowej.**
- **Odczekać, aż silnik będzie dostatecznie ochłodzony.**
- **Nie pozostawiać w środowisku olejów, benzyny czy innych materiałów zanieczyszczających.**

### 5.1 KONSERWACJA

Pod koniec każdej sesji pracy, oczyścić dokładnie maszynę z kurzu i resztek, upewnić się, czy nie doszło do uszkodzeń jej części, wymienić uszkodzone elementy oraz nasmarować noże, aby uniknąć powstawania rdzy. Maszyna musi być przechowywana w miejscu suchym, z dala od wilgoci wraz z poprawnie założoną osłoną.

### 5.2 CZYSZCZENIE SILNIKA I TŁUMIKA

W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, czyścić regularnie ożebrowanie cylindra sprężonym powietrzem i oczyszczać miejsce dookoła tłumika z trocin, gałązek, liści czy innych resztek.

### 5.3 ZESPÓŁ NAPĘDOWY

Aby uniknąć przegrzania się i uszkodzenia silni-

ka, kratki zasysające powietrze do ochładzania muszą być zawsze utrzymane w czystości i wolne od trocin i odpadków.

W przypadku zauważenia zużycia linki rozruchowej, należy zwrócić się do Państwa sprzedawcy w sprawie wymiany.

### 5.4 POŁĄCZENIA

Okresowo kontrolować dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek oraz, czy uchwyty są pewnie przymocowane.

### 5.5 CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA (Rys. 11)

**WAŻNE** *Czyszczenie filtra powietrza jest zasadniczą kwestią dla dobrego funkcjonowania i trwałości urządzenia. Nie pracować bez filtra lub z filtrem uszkodzonym, aby nie spowodować nieodwracalnych szkód w silniku.*

Czyszczenie musi być przeprowadzane, co 15 godzin pracy.

W celu oczyszczenia filtra:

- Odkręcić gałkę (3), zdemontować pokrywę (1) i wyjąć element filtrujący (2).
- Umyć element filtrujący (2) wodą i mydłem. Nie stosować benzyny, czy innych rozpuszczalników.
- Pozostawić filtr oleju do wysuszenia.
- Ponownie zamontować element filtrujący (2) i pokrywę (1), dokręcając gałkę (3).

### 5.6 KONTROLA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ (Rys. 12)

Okresowo, zdemontować i oczyścić świecę usuwając ewentualne osady metalową szczoteczką. Kontrolować i przywrócić prawidłowość odległości między elektrodami.

Zamontować z powrotem świecę zapłonową, zakręcając ją do oporu kluczem z wyposażenia. Świeca powinna być wymieniana w przypadku spalonych elektrod lub zniszczonego izolatora, a w każdym przypadku, co 100 godzin pracy, na świecę o analogicznych cechach.

### 5.7 WYMIANA ŻYŁKI W GŁOWICY (Fig. 13)

- Postępować w kolejności wskazanej na rysunku.

### 5.8 OSTRZEŻENIE OBCINAKA ŻYŁKI (Rys. 14)

- Wyjąć obcinak żyłki (1) z zabezpieczenia (2),

odkręcając śruby (3).

- Zamocować obcinak żytki w uchwycie i naostrzyć go przy pomocy płaskiego pilnika starając się zachować oryginalny kąt krawędzi tnącej.
- Ponownie zamontować obcinak do zabezpieczenia.

## 5.9 DŁUŻSZE NIEUŻYTKOWANIE MASZYNY

**WAŻNE** Jeżeli przewiduje się okres nieużytkowania maszyny przez dłuższy niż 2-3 miesiące, należy zachować wszelkie środki ostrożności w celu uniknięcia trudności w ponownym użytkowaniu urządzenia lub trwałych uszkodzeń silnika.

Przed magazynowaniem maszyny należy:

- Opróżnić zbiornik paliwa.
- Uruchomić silnik i utrzymać go w ruchu na minimalnych obrotach, aż do zatrzymania tak, aby wykorzystać całe paliwo pozostałe w gaźniku.
- Zaczekać na schłodzenie silnika przed odstawieniem maszyny do przechowania.

W chwili powrócenia do pracy, należy przygotować maszynę zgodnie z zaleceniami podanymi w rozdziale "2. Przygotowanie do pracy".

## 6. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

Te operacje muszą być wykonywane wyłącznie przez Państwa sprzedawcę.

Zabiegi przeprowadzane przez nieodpowiednie centra serwisowe lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich udzielonych gwarancji.

### 6.1 REGULACJA MINIMALNYCH OBROTÓW SILNIKA

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Jeżeli urządzenie tnące obraca się przy silniku na minimalnych obrotach, należy skontaktować się z Państwa Sprzedawcą w celu dokonania prawidłowej regulacji silnika.

### 6.2 REGULACJA GAŹNIKA

Gaźnik jest uregulowany fabrycznie w sposób pozwalający na otrzymywanie najlepszych wyników w każdej sytuacji użytkowania, przy minimalnej emisji gazów szkodliwych i w zgodzie z obowiązującymi normami.

W przypadku niezadowolającej wydajności pracy, zaleca się zwrócić się do Państwa sprzedawcy

cy w sprawie kontroli gaźnika i silnika.

## 7. DIAGNOSTYKA

Co robić, gdy ...	
Przyczyna usterki	Sposób rozwiązania
<b>1. Silnik się nie uruchamia lub nie pozostaje w ruchu</b>	
Niepoprawna procedura uruchomienia	Postępować zgodnie ze wskazówkami (patrz rozdz. 3)
Zbrudzenie świecy zapłonowej lub nieprawidłowa odległość pomiędzy elektrodami	Sprawdzić świecę (patrz rozdz. 5)
Filtr powietrza niedrożny	Oczyścić i/lub wymienić filtr (patrz rozdz. 5)
Problemy z mieszanką paliwa	Skontaktować się z Państwa Sprzedawcą
<b>2. Silnik się uruchamia, ale ma małą moc</b>	
Filtr powietrza niedrożny	Oczyścić i/lub wymienić filtr (patrz rozdz. 5)
Problemy z mieszanką paliwa	Skontaktować się z Państwa Sprzedawcą
<b>3. Silnik pracuje nierównoleśnie lub nie ma mocy pod obciążeniem</b>	
Zbrudzenie świecy zapłonowej lub nieprawidłowa odległość pomiędzy elektrodami	Sprawdzić świecę (patrz rozdz. 5)
Problemy z mieszanką paliwa	Skontaktować się z Państwa Sprzedawcą
<b>4. Silnik wytwarza zbyt dużo dymu</b>	
Nieprawidłowy skład mieszanki	Przygotować mieszankę według instrukcji (patrz rozdz. 2)
Problemy z mieszanką paliwa	Skontaktować się z Państwa Sprzedawcą
<b>5. Urządzenie tnące porusza się przy silniku pracującym na minimalnych obrotach</b>	
Błędna regulacja gaźnika	Skontaktować się z Państwa Sprzedawcą
<b>6. Maszyna zaczyna nadmiernie drgać</b>	
Uszkodzenie lub poluzowanie części	Zatrzymać maszynę i odłączyć przewód świecy Sprawdzić ewentualne uszkodzenia Sprawdzić, czy występują części poluzowane i dokręcić je Kontrole, wymiany lub naprawy muszą się odbywać w specjalistycznym serwisie.



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Tagliaerba/tagliabordi a motore portatile manualmente , taglio erba**

a) Tipo / Modello Base

T 26 J, T 26 JA

b) Mese / Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011  
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato  
h) Livello di potenza sonora garantito  
i) Ampiezza di taglio

106 dB(A)

109 dB(A)

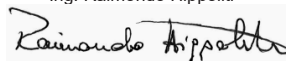
38 cm

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017


Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippoliti





• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	 <b>LWA</b>  ..... <b>dB</b>
Type: .....	
..... -s/n ..... -Art.N .....	
<b>CE</b>	